

Convivium

design Antonio Citterio

anno/year 2014

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions

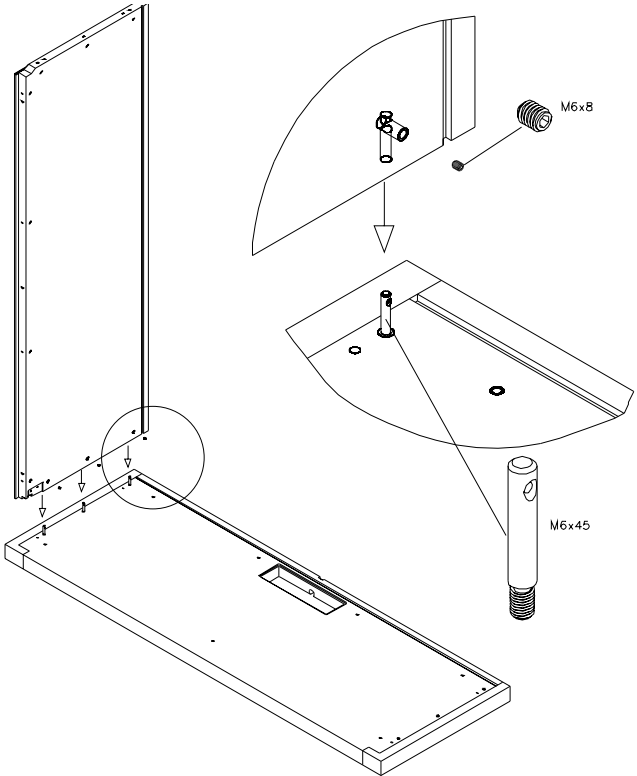
Montageanleitung

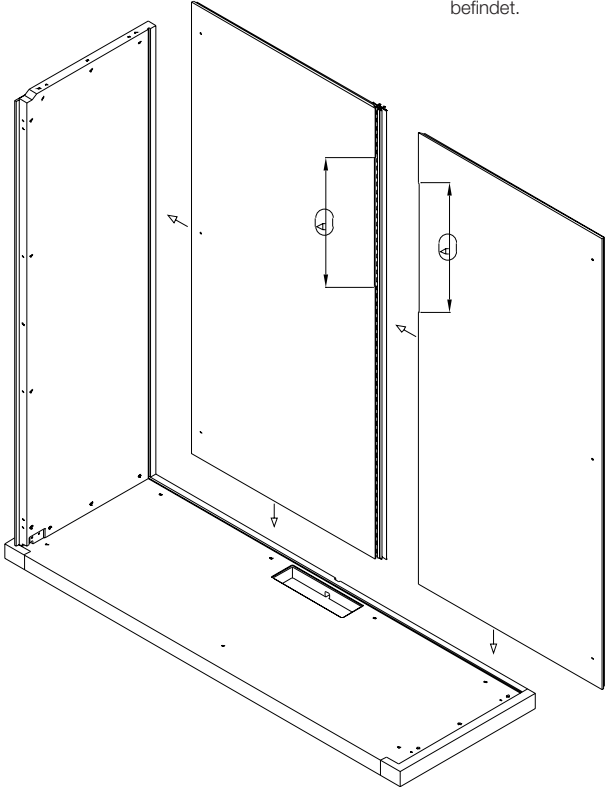
Instructions de montage

Instrucciones para el montaje

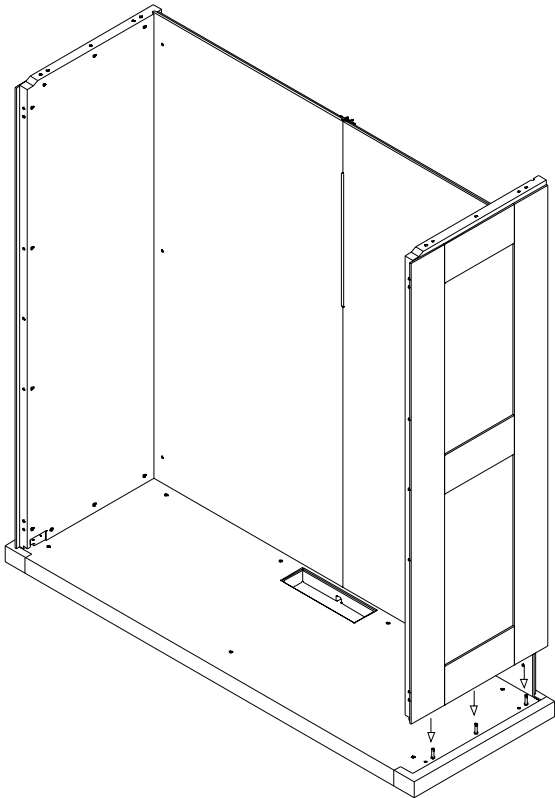
Инструкции по монтажу

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
CARICHI UTENZE	USER LOAD ALLOWANCE RATES	BELASTBARKEITSWERTE	CHARGES DE L'UTILISATEUR	CARGA USUARIOS	НАГРУЗКИ НА ИЗДЕЛИЯ
Il carico utenza consigliato sotto riportato, tiene conto sia di un adeguato grado di sicurezza, sia della valutazione di eventuali effetti estetici che potrebbero derivare da flessioni accentuate	The recommended user loads given below take into account both an adequate degree of safety and an assessment of any aesthetic effects that might result from excessive flexing.	Bei den unten genannten, empfohlenen Belastungswerten wurden sowohl die Sicherheit als auch ästhetische Auswirkungen durch starkes Durchbiegen berücksichtigt.	Les charges d'usage conseillées ci-après tiennent compte à la fois d'un degré de sécurité adéquat et de l'évaluation d'éventuels effets esthétiques qui pourraient dériver de flexions accentuées.	La capacidad de carga aconsejada que se indica abajo, tiene en cuenta tanto un grado de seguridad adecuado como la evaluación de eventuales efectos estéticos que podrían derivar de flexiones acentuadas.	Приведенные ниже рекомендуемые нагрузки при применении учитывают как соответствующий запас прочности, так и вероятность воздействия случайных изгибов на внешний вид изделия.
CARICO MASSIMO UNIFORMEMENTE DISTRIBUITO PER CASSETTO: 10 KG	MAXIMUM LOAD EVENLY DISTRIBUTED FOR DRAWER: 10 KG	GLEICHMÄSSIG VERTEILTES GESAMTGEWICHT JE SCHUBLADE: 10 KG	CHARGE MAXIMALE RÉPARTIE UNIFORMÉMENT PAR TIROIR: 10 KG	CARGA MÁXIMA DISTRIBUIDA DE MANERA UNIFORME POR CAJÓN: 10 KG	МАКСИМАЛЬНАЯ РАВНОМЕРНО РАСПРЕДЕЛЕННАЯ НАГРУЗКА НА ЯЩИК: 10 KG
Tali caratteristiche sono state verificate in conformità della normativa tecnica applicabile.	These characteristics have been verified in accordance with the applicable technical regulations.	Die genannten Merkmale wurden basierend auf den anwendbaren technischen Vorschriften geprüft.	Ces caractéristiques ont été vérifiées conformément à la réglementation technique applicable.	Estas características han sido verificadas en conformidad con la normativa técnica aplicable.	Эти характеристики были проверены в соответствии с применимой технической нормой.
IMPORTANTE CONSERVARE PER FUTURE REFERENZE: leggere attentamente!	IMPORTANT - KEEP FOR FUTURE REFERENCE: read carefully!	WICHTIG – UNBEDINGT AUFBEWAHREN UND AUFMERKSAM DURCHLESEN!	IMPORTANT A CONSERVER POUR LES RÉFÉRENCES FUTURES: lire attentivement !	IMPORTANTE CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS: ¡leer atentamente!	ВНИМАНИЕ! СОХРАНИТЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ: внимательно прочитать!

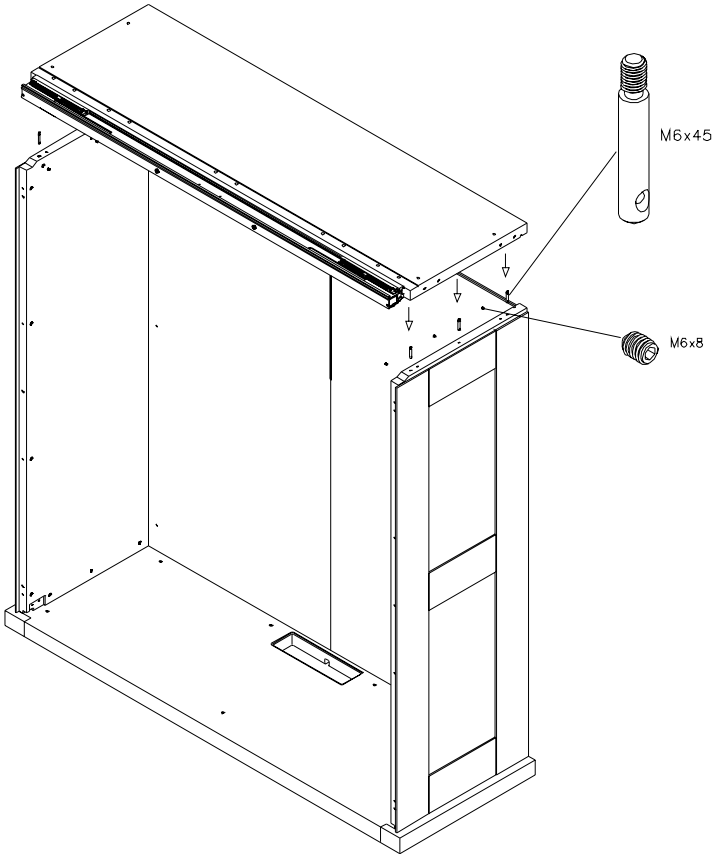
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
1. MONTAGGIO FIANCO SX Avvitare i perni M6x45 nelle bussole presenti nella base, posizionare il fianco e bloccare con grani M6x8	1. ASSEMBLING THE LEFT SIDE Screw on pins M6x45 into the bushings present in the base, place the side and lock it with grub screws M6x8	1. MONTAGE SEITENWAND L Zapfen M6x45 in die Gewindebuchsen der Bodenplatte schrauben, Seite aufstellen und mit Madenschrauben M6x8 befestigen.	1. MONTAGE PAROI DE GAUCHE Visser les chevilles M6x45 dans les douilles présentes dans la base, positionner la paroi et bloquer avec des vis sans tête M6x8	1. MONTAJE LATERAL IZDO. Enroscar los pernos M6x45 en los casquillos presentes en la base, colocar el lateral y bloquear con tornillos prisioneros M6x8	1. МОНТАЖ ЛЕВОЙ ПАНЕЛИ Ввинтить штифты M6x45 во втулки основания, установить левую панель и зафиксировать установочными винтами M6x8.
					

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
2. MONTAGGIO COPPIA SCHIENALI Posizionare la coppia schienali tenendo la parte a vista della cremagliera (A) verso l'alto.	2. ASSEMBLING THE TWO BACKS Place the two backs with the visible area of the rack device (A) facing up.	2. MONTAGE DER BEIDEN PLATTEN DER RÜCKWAND Rückwände so aufstellen, dass sich der sichtbare Teil der Lochprofileiste (A) im oberen Abschnitt befindet.	2. MONTAGE DES DEUX FONDS Positionner les deux fonds en maintenant la partie visible de la crémaillère (A) vers le haut	2. MONTAJE PAR DE TRASERAS Colocar el par de traseras manteniendo la parte a la vista de la cremallera (A) hacia arriba	2. МОНТАЖ ДВУХ ЗАДНИХ ПАНЕЛЕЙ Установить две задние панели, направляя открытую часть зубчатой рейки (A) вверх.
					

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
3. MONTAGGIO FIANCO DX Vedi procedura fianco sx (pag.1)	3. ASSEMBLING THE RIGHT SIDE See procedure for the left side (page 1).	3. MONTAGE SEITENWAND R Siehe Verfahren für Seitenwand L (S.1)	3. MONTAGE PAROI DE DROITE Voir la procédure pour la paroi de gauche (page 1)	3. MONTAJE LATERAL DCHO Ver procedimiento lateral izdo. (pág.1)	3. МОНТАЖ ПРАВОЙ ПАНЕЛИ См. операцию монтажа левой панели (стр. 1).



4. MONTAGGIO COPERCHIO Avvitare i perni M6x45 nelle bussole presenti nel coperchio, posizionare il coperchio e bloccare con grani M6x8	4. ASSEMBLING THE TOP Screw on pins M6x45 into the bushings present in the top, place the top and lock it with grub screws M6x8.	4. MONTAGE DECKPLATTE Zapfen M6x45 in die Gewindebuchsen der Deckplatte schrauben, Deckel auflegen und mit Madenschrauben M6x8 befestigen	4. MONTAGE COUVERCLE Visser les chevilles M6x45 dans les douilles présentes dans le couvercle, positionner le couvercle et bloquer avec des vis sans tête M6x8	4. MONTAJE TAPA Enroscar los pernos M6x45 en los casquillos presentes en la tapa, colocar la tapa y bloquearla con tornillos prisioneros M6x8	4. МОНТАЖ ВЕРХНЕЙ ПАНЕЛИ Ввинтить штифты М6х45 во втулки верхней панели, установить верхнюю панель и зафиксировать установочными винтами М6х8.
--	--	---	--	---	--



Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Русский

5. MONTAGGIO FIANCHI INTERNI

Inserire i fianchi interni incastrandoli ai masselli presenti sui fianchi esterni, bloccare poi dal retro degli schienali con viti M6x35

5. ASSEMBLING THE INNER SIDE PANELS

Insert the inner side panels by fitting them into the blocks present on the outer sides, then lock from behind the backs with screws M6x35.

5. MONTAGE INNENSEITEN

Innenseiten einsetzen, indem man sie an die Holzelemente an den Außenseiten klemmt, dann von der Rückseite der Rückwände mit den Schrauben M6x35 befestigen.

5. MONTAGE PAROIS INTERNES

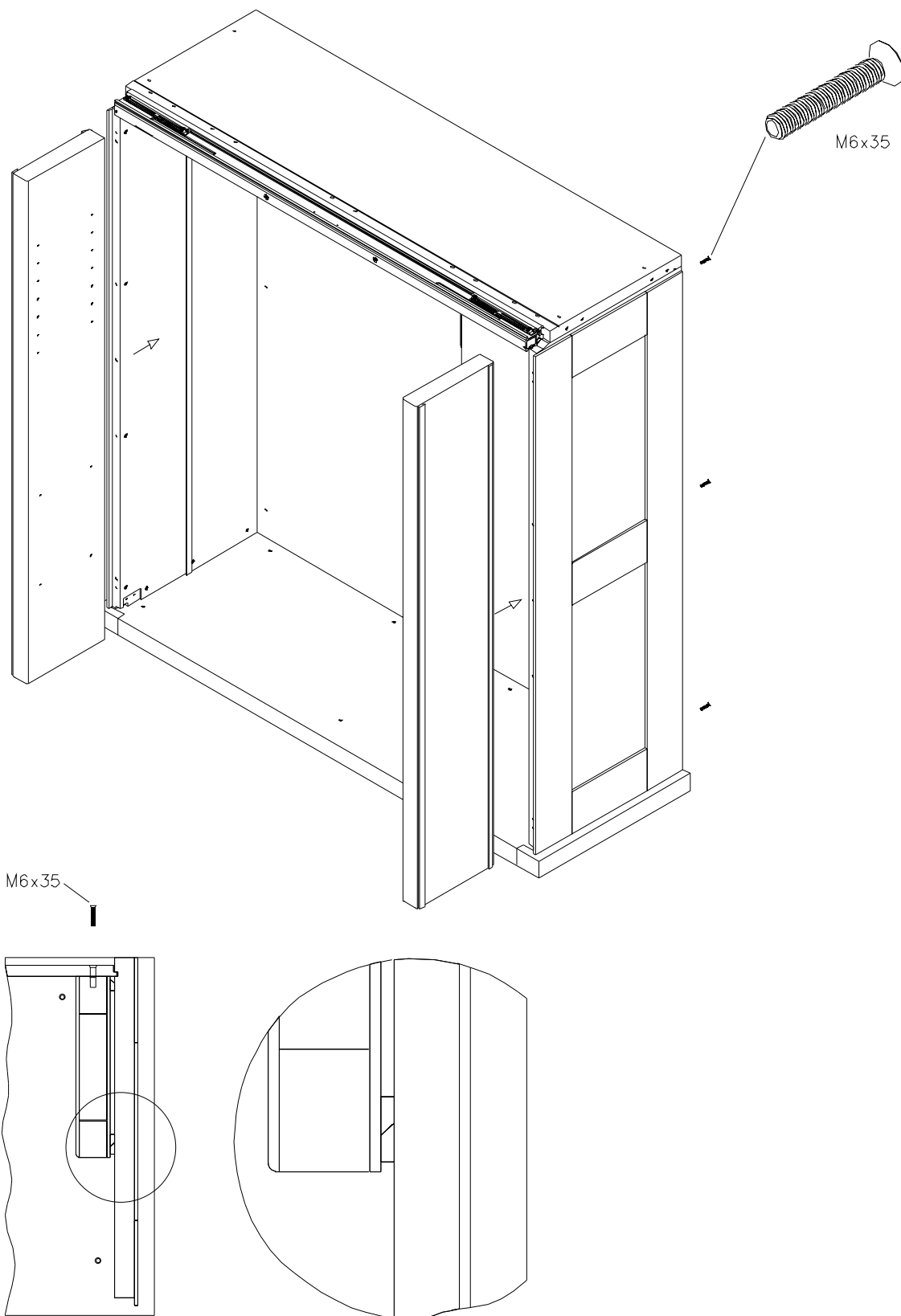
Insérer les parois internes en les encastrant dans les petits blocs présents sur les parois externes, puis bloquer par l'arrière des fonds avec des vis M6x35

5. MONTAJE LATERALES INTERNOS

Introducir los laterales internos encajándolos en los listones de madera presentes en los laterales externos, bloquear luego desde el reverso de las traseras con tornillos M6x35

5. МОНТАЖ ВНУТРЕННИХ БОКОВЫХ ПАНЕЛЕЙ

Установить внутренние боковые панели, закрепляя их к профилям на наружных панелях, затем зафиксировать сзади задних панелей винтами M6x35.



**6. REGOLAZIONE
LIVELLATORI**

Posizionare il contenitore nella sua ubicazione finale e poi regolare il livello tramite i piedini livellatori presenti nella base.

N.B. Agire contemporaneamente su tutti i piedini in modo che il peso sia equamente distribuito.

Attenzione: dare particolare attenzione alla messa in bolla della struttura per avere poi un funzionamento e allineamento ottimale delle ante una volta montate.

**6. ADJUSTING THE
LEVELLERS**

Place the container in its final position and then adjust the level with the levelling feet present in the base.

N.B. Adjust all feet at the same time to ensure that the weight is equally distributed.

Attention: pay special attention when spirit levelling the structure to ensure excellent function and alignment of assembled doors.

**6. WAAGERECHE
AUSRICHTUNG**

Schrank an seinen endgültigen Standort stellen und dann mit den Ausgleichfüßen in der Bodenplatte waagrecht ausrichten.

ANM. Alle Füße gleichzeitig verstellen, so dass das Gewicht gleichmäßig verteilt ist.

Achtung: Die waagerechte Ausrichtung des Rahmens ist wichtig, damit die Türen nach der Montage optimal funktionieren und perfekt ausgerichtet werden können.

**6. RÉGLAGE DES
PIEDS DE MISE À
NIVEAU**

Placer le module de rangement dans sa position finale puis régler le niveau par l'intermédiaire des pieds de mise à niveau présents dans la base.

N.B.: Agir simultanément sur tous les pieds afin que le poids soit distribué uniformément.

Attention: porter une attention toute particulière à la mise à niveau de la structure pour obtenir ensuite un fonctionnement et un alignement parfaits des portes une fois montées.

**6. REGULACIÓN
NIVELADORES**

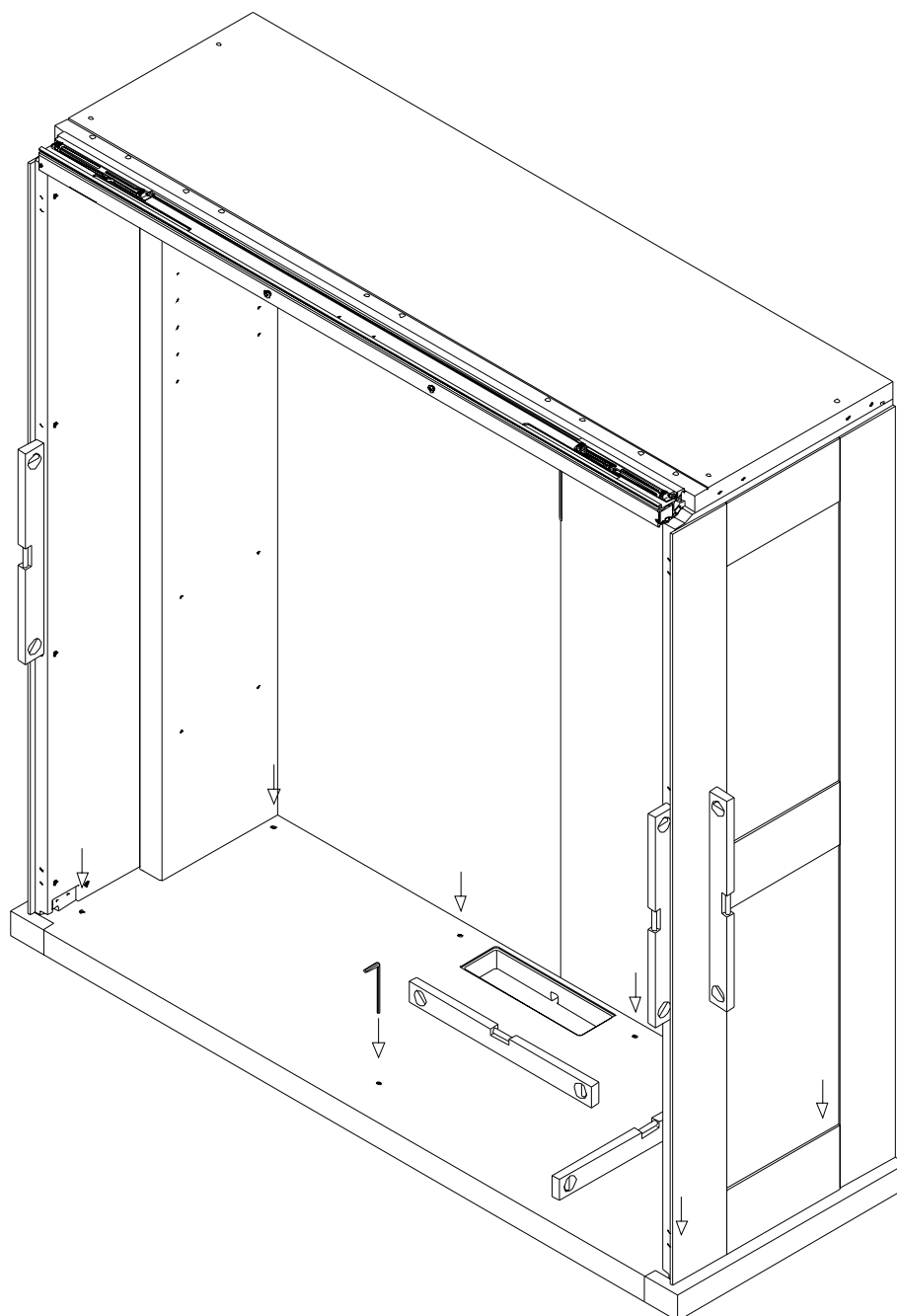
Colocar el contenedor en su ubicación final y luego regular el nivel mediante las patas niveladoras presentes en la base.

Nota: Regular simultáneamente todas las patas para que el peso de la estructura sea distribuido por igual. Atención: prestar especial atención a la nivelación de la estructura para obtener un funcionamiento y una alineación perfecta de las puertas una vez montadas.

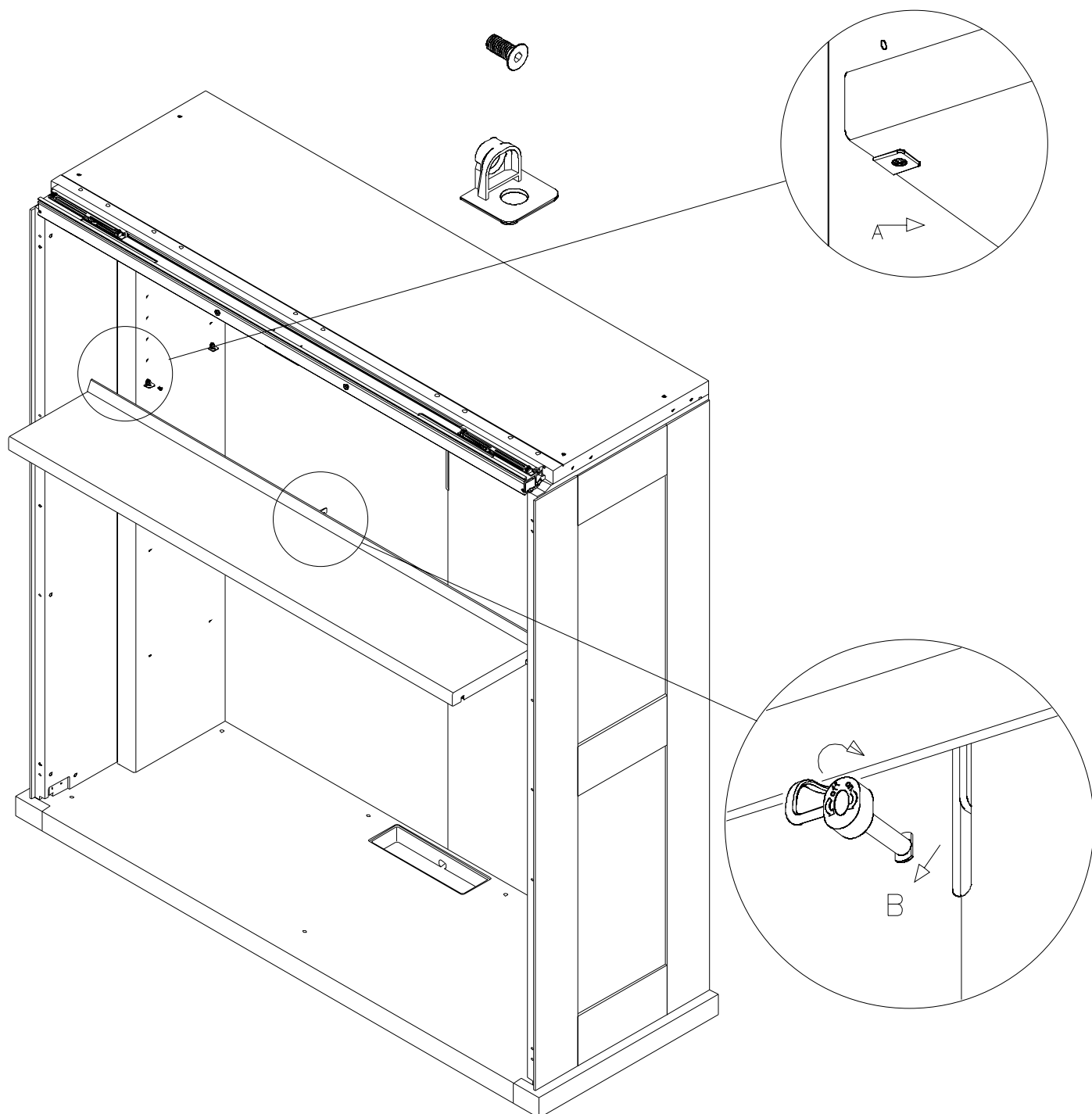
**6. РЕГУЛИРОВКА
ВЫРАВНИВАТЕЛЕЙ**

Установить буфет в положение эксплуатации и отрегулировать уровень с помощью ножек, расположенных в основании.

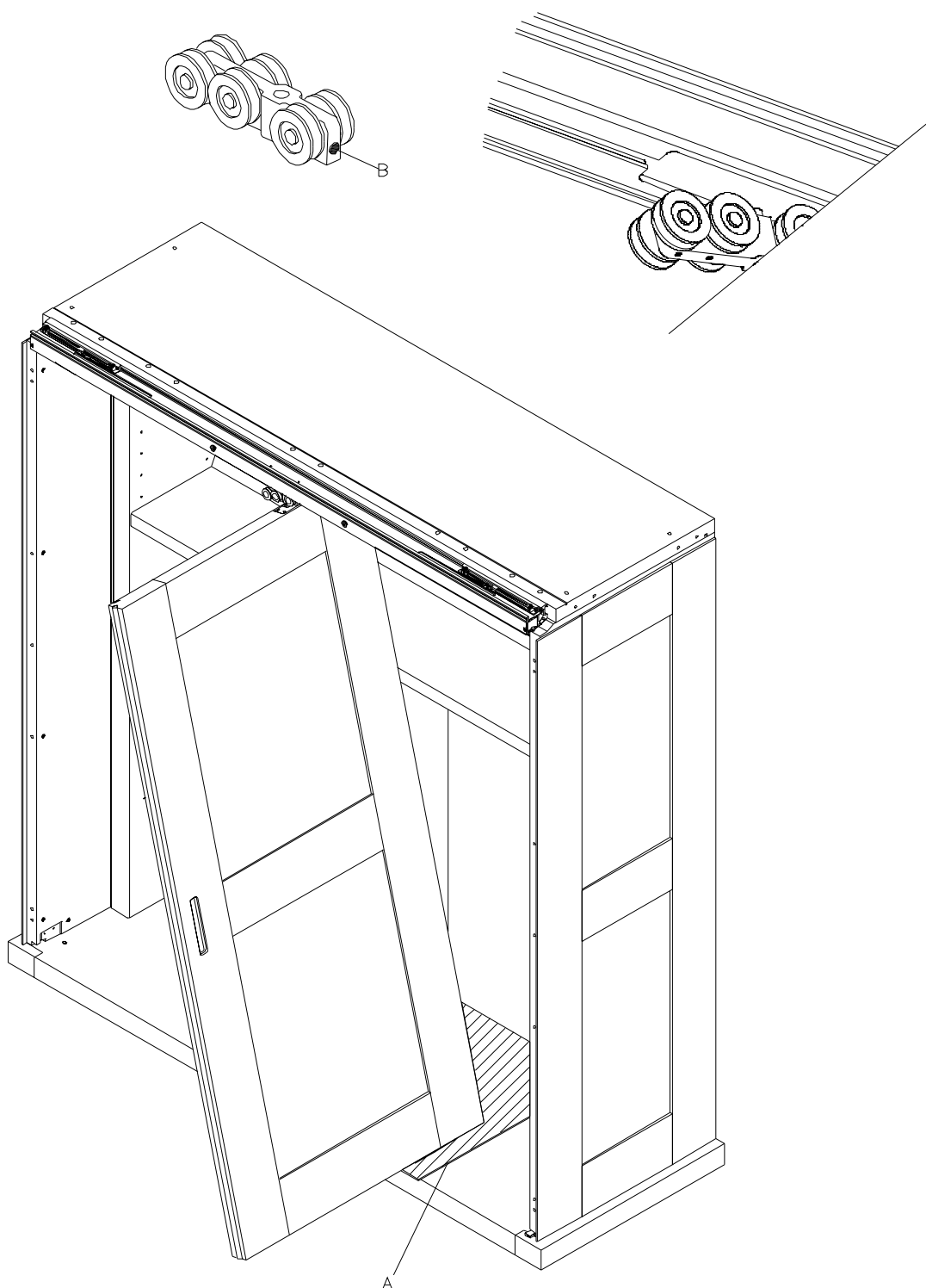
ПРИМЕЧАНИЕ: Воздействовать одновременно на все ножки для равномерного распределения веса. Внимание: внимательно выставить конструкцию по уровню для обеспечения оптимальной работы и ровности дверец после монтажа.



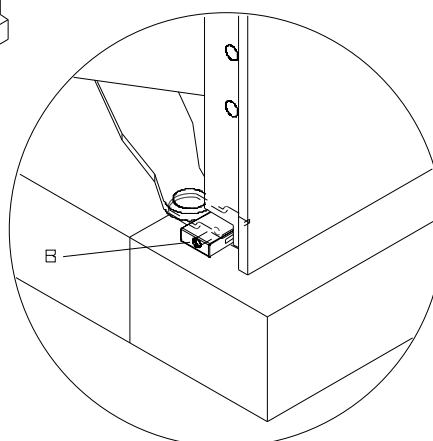
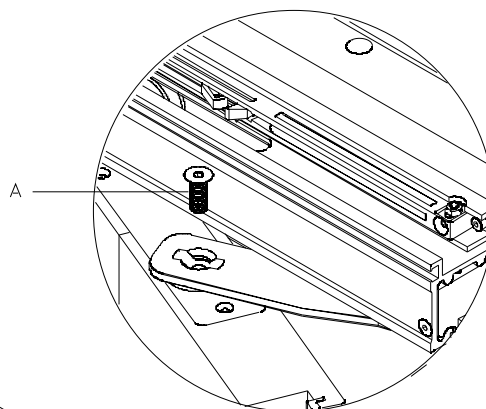
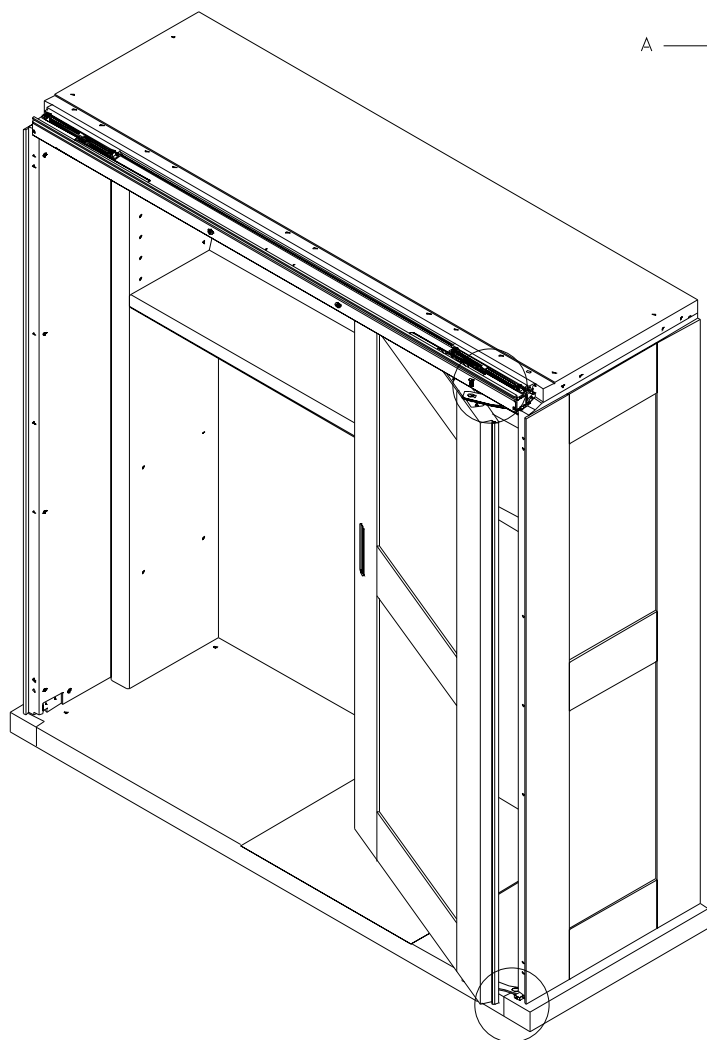
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
7. MONTAGGIO RIPIANI CON LUCE LED	7. ASSEMBLING SHELVES WITH LED LIGHTING SYSTEM	7. MONTAGE DER FACHBÖDEN MIT LED-BELEUCHTUNG	7. MONTAGE DES ÉTAGÈRES AVEC ÉCLAIRAGE À LED	7. MONTAJE ESTANTES CON LUZ LED	7. МОНТАЖ ПОЛОК СО СВЕТОДИОДНОЙ СИСТЕМОЙ ОСВЕЩЕНИЯ
Avvitare i reggiriporti con viti M4x10 nella posizione in cui si desidera posizionare il ripiano. Inserire il ripiano agganciando il supporto posteriore alla cremagliera dello schienale e i reggiriporti nei fianchi. Bloccare poi i reggiriporti (A). Inserire l'interruttore (B) nella cremagliera fino in fondo alla canalina elettrificata e ruotare poi in senso orario. N.B. in caso di non funzionamento reinserire l'interruttore capovolto.	Screw the shelf supports with screws M4x10 in the desired position. Place the shelf. Insert the shelf by hooking the posterior support to the rack device fitted to the back and to the shelf supports in the sides. Then lock the shelf supports (A). Insert the switch (B) into the rack device deep into the cable duct and then rotate clockwise. N.B. If it does not work, invert the switch and reinsert it.	Fachbodenträger mit den Schrauben M4x10 auf der gewünschten Höhe anbringen, Fachboden einlegen. Fachboden einsetzen, indem man den hinteren Träger in die Lochprofileiste der Rückwand und die Fachbodenträger in die Seitenwände einhängt. Fachbodenträger (A) blockieren. Schalter (B) vollständig in die Lochprofileiste der Stromführung einführen und dann im Uhrzeigersinn drehen. ANM. Sollte der Schalter nicht funktionieren, umgekehrt einzusetzen.	Glisser les supports d'étagères avec des vis M4x10 dans la position prévue pour l'étagère. Insérer l'étagère en accrochant le support postérieur à la crémaillère du dossier et les supports d'étagères dans les parois. Ensuite bloquer les supports d'étagères (A). Insérer l'interrupteur (B) dans la crémaillère jusqu'au fond de la goulotte électriquée et tourner en sens horaire. N.B. en cas de dysfonctionnement, remettre l'interrupteur retourné en place.	Enroscar los soportes para estantes con tornillos M4x10 en la posición en la cual se desea colocar el estante. Introducir el estante enganchando el soporte posterior a la cremallera de la trasera y los soportes para estantes en los laterales. Bloquear luego los soportes para estantes (A). Introducir el interruptor (B) en la cremallera hasta el fondo en la canalita electrificada y girar después en sentido horario. Nota: en caso de que no funcione, vuelva a introducir el interruptor invertido	Привинтить крепежные уголки винтами M4x10 в положении установки полки. Установить полку, закрепляя заднюю опору к зубчатой рейке задней панели, а крепежные уголки к боковым панелям. Зафиксировать крепежные уголки (A). Вставить выключатель (B) в зубчатую рейку до упора кабельного канала и повернуть по часовой стрелке. ПРИМЕЧАНИЕ: если выключатель не работает, снова вставить его в перевернутом положении.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
8. MONTAGGIO ANTE Prima di procedere con il montaggio dell'anta, posizionare una protezione (A) sulla base. Inserire il carrello presente sull'anta dalla sede centrale del binario tenendo il paracolpo (B) rivolto verso l'esterno.	8. ASSEMBLING THE DOORS Before assembling the door, place a guard (A) on the base. Insert the carriage present on the door from the central area of the floor runner with bumper (B) facing outwards.	8. MONTAGE DER TÜREN Vor der Montage der Türen eine Schutzfolie (A) auf die Bodenplatte legen. Laufwagen der Tür durch die Aussparung in der Mitte der Schiene einsetzen, der Stoßdämpfer (B) muss dabei nach außen zeigen.	8. MONTAGE DES PORTES Avant de monter la porte, positionner une protection (A) sur la base. Insérer le chariot présent sur la porte à partir du logement central du rail en tournant la protection (B) vers l'extérieur.	8. MONTAJE PUERTAS Antes de proceder con el montaje de la puerta, colocar una protección (A) en la base. Introducir el carro presente en la puerta desde el alojamiento central del carril manteniendo el tope (B) hacia el exterior.	8. МОНТАЖ ДВЕРЕЦ Перед монтажом дверцы установить на основание защиту (A). Установить роликовый механизм, расположенный на дверце, из центрального гнезда направляющей, удерживая буфер (B) в направлении наружу.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
9. MONTAGGIO ANTE Fare scorrere l'anta verso il fianco ed orientarla verso l'interno della struttura, inserire la leva superiore nella tacca del tubo, verificare che la leva inferiore sia orientata nella stessa direzione, bloccare poi con vite M8x20 (A). Inserire la leva inferiore nella sede della base inferiore e bloccare tramite grano (B).	9. ASSEMBLING THE DOORS Slide the door to the side and direct it towards the inside of the structure, insert the top lever into the slot on the tube, ensure that the bottom lever faces the same direction, then lock with screws M8x20 (A). Insert the bottom lever into the slot on the bottom base and lock with a grub screw (B).	9. MONTAGE DER TÜREN Tür zur Seite schieben und zum Inneren des Schranks ausrichten, oberen Hebel in die Nut des Hohlprofils einsetzen, prüfen, dass der untere Hebel ebenso ausgerichtet ist, dann mit Schraube M8x20 (A) befestigen. Unteren Hebel in seinen Sitz in der Bodenplatte einsetzen und mit der Madenschraube (B) blockieren.	9. MONTAGE DES PORTES Faire coulisser la porte vers la paroi et l'orienter vers l'intérieur de la structure, insérer le levier supérieur dans le cran du tube, vérifier que le levier inférieur est orienté dans la même direction, puis bloquer avec une vis M8x20 (A). Insérer le levier inférieur dans le logement de la base inférieure et bloquer avec une vis sans tête (B).	9. MONTAJE PUERTAS Hacer deslizar la puerta hacia el lateral y orientarla hacia el interior de la estructura, introducir la palanca superior en la muesca del tubo, comprobar que la palanca inferior esté orientada en la misma dirección, bloquear luego con un tornillo M8x20 (A). Introducir la palanca inferior en el alojamiento de la base inferior y bloquear mediante tornillo prisionero (B).	9. МОНТАЖ ДВЕРЕЦ Подвинуть дверцу к боковой панели и направить ее к внутренней части конструкции, вставить верхний рычаг в вырез трубки, убедиться в таком же направлении нижнего рычага, затем зафиксировать винтом M8x20 (A). Вставить нижний рычаг в гнездо нижнего основания и зафиксировать установочным винтом (B).



Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Русский

10. REGOLAZIONE ANTE

Regolazione larghezza superiore: allentare la vite (A), verificare la quota di distanza tra anta e fianco (59mm) regolare l'anta e poi serrare la stessa vite. Regolazione larghezza inferiore: allentare il grano (B), verificare la quota di distanza tra anta e fianco (59mm), regolare l'anta e poi serrare la stesso grano.

10. DOOR ADJUSTMENT

Adjusting the upper width: release the screw (A), check the distance between door and side (59 mm), adjust the door and then lock the same screw. Adjusting the bottom width: release the screw (B), check the distance between door and side (59 mm), adjust the door and then lock the same screw.

10. REGULIERUNG DER TÜREN

Regulierung der oberen Breite: Schraube (A) lockern, Abstand zwischen Tür und Seitenwand messen (59 mm), Tür regulieren und die Schraube wieder festziehen. Regulierung der unteren Breite: Madenschraube (B) lockern, Abstand zwischen Tür und Seitenwand messen (59 mm), Tür regulieren und die Madenschraube wieder festziehen.

10. RÉGLAGE DES PORTES

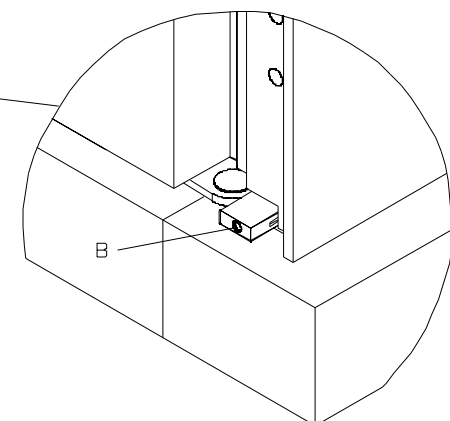
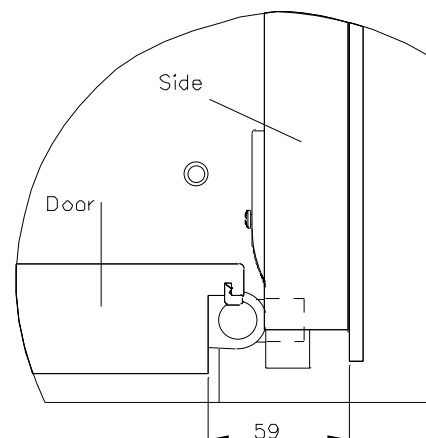
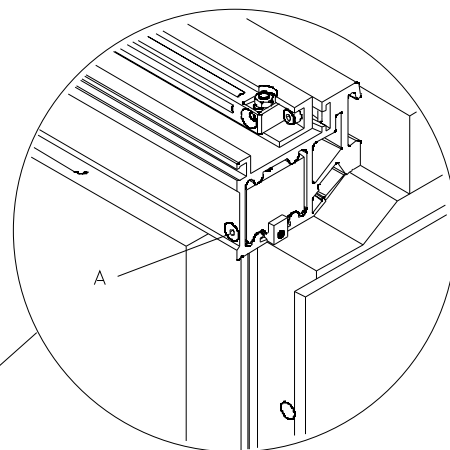
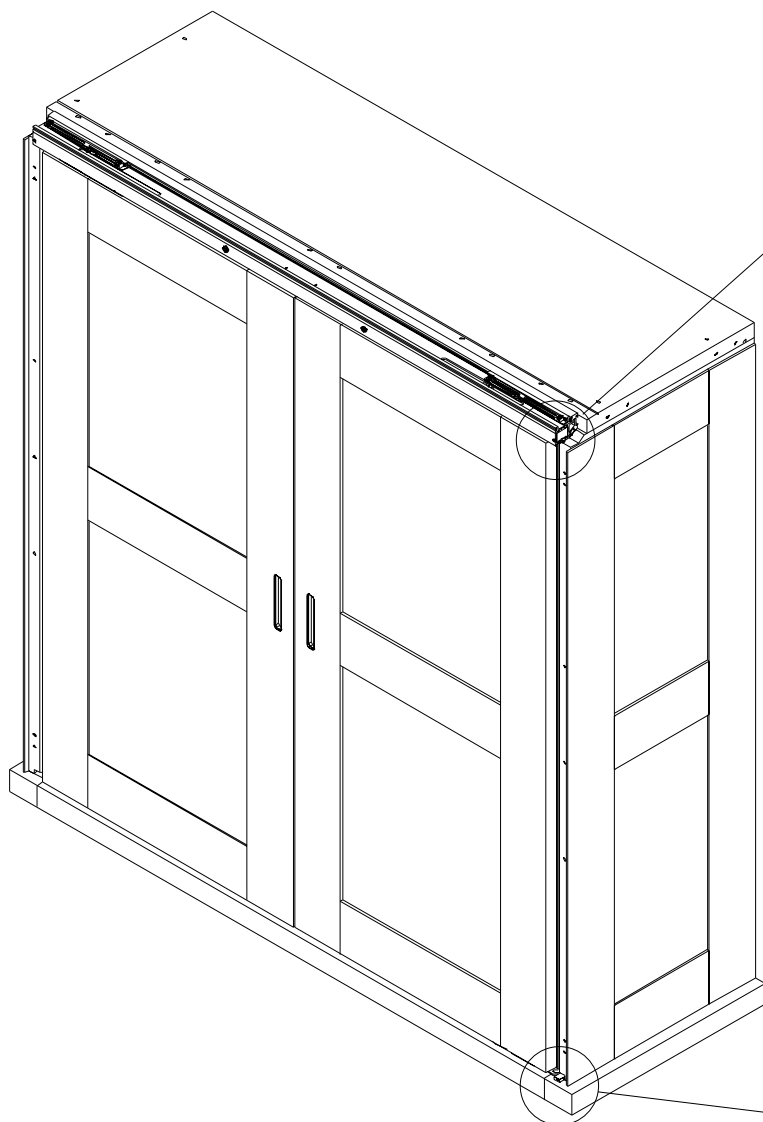
Réglage de la largeur supérieure : desserrer la vis (A), vérifier la distance entre la porte et la paroi (59mm) régler la porte puis serrer la vis. Réglage de la largeur inférieure: desserrer la vis sans tête (B), vérifier la distance entre la porte et la paroi (59mm) régler la porte puis serrer la vis.

10. REGULACIÓN PUERTAS

Regulación anchura superior: aflojar el tornillo (A), comprobar la cota de distancia entre la puerta y el lateral (59mm) regular la puerta y luego apretar el tornillo. Regulación anchura inferior: aflojar el tornillo prisionero (B), comprobar la cota de distancia entre la puerta y el lateral (59mm) regular la puerta y luego apretar el tornillo prisionero.

10. РЕГУЛИРОВКА ДВЕРЕЦ

Регулировка ширины сверху: отпустить винт (А), проверить расстояние между дверцей и боковой панелью (59 мм), отрегулировать дверцу и затянуть тот же винт. Регулировка ширины снизу: отпустить винт (В), проверить расстояние между дверцей и боковой панелью (59 мм), отрегулировать дверцу и затянуть тот же винт.



Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Русский

11. MONTAGGIO PILASTRINI

Avvitare i perni M6x35 nelle bussole presenti sul retro dei pilastri, posizionare i pilastri e bloccare con grani M6x8

11. ASSEMBLING THE FEET

Screw on pins M6x35 into the bushings present at the back of the feet, place the feet and lock it with grub screws M6x8.

11. MONTAGE DER PFOSTEN

Zapfen M6x35 in die Gewindebuchsen an der Rückseite der Pfosten schrauben, Pfosten aufstellen und mit Madenschrauben M6x8 blockieren

11. MONTAGE DES COLONNETTES

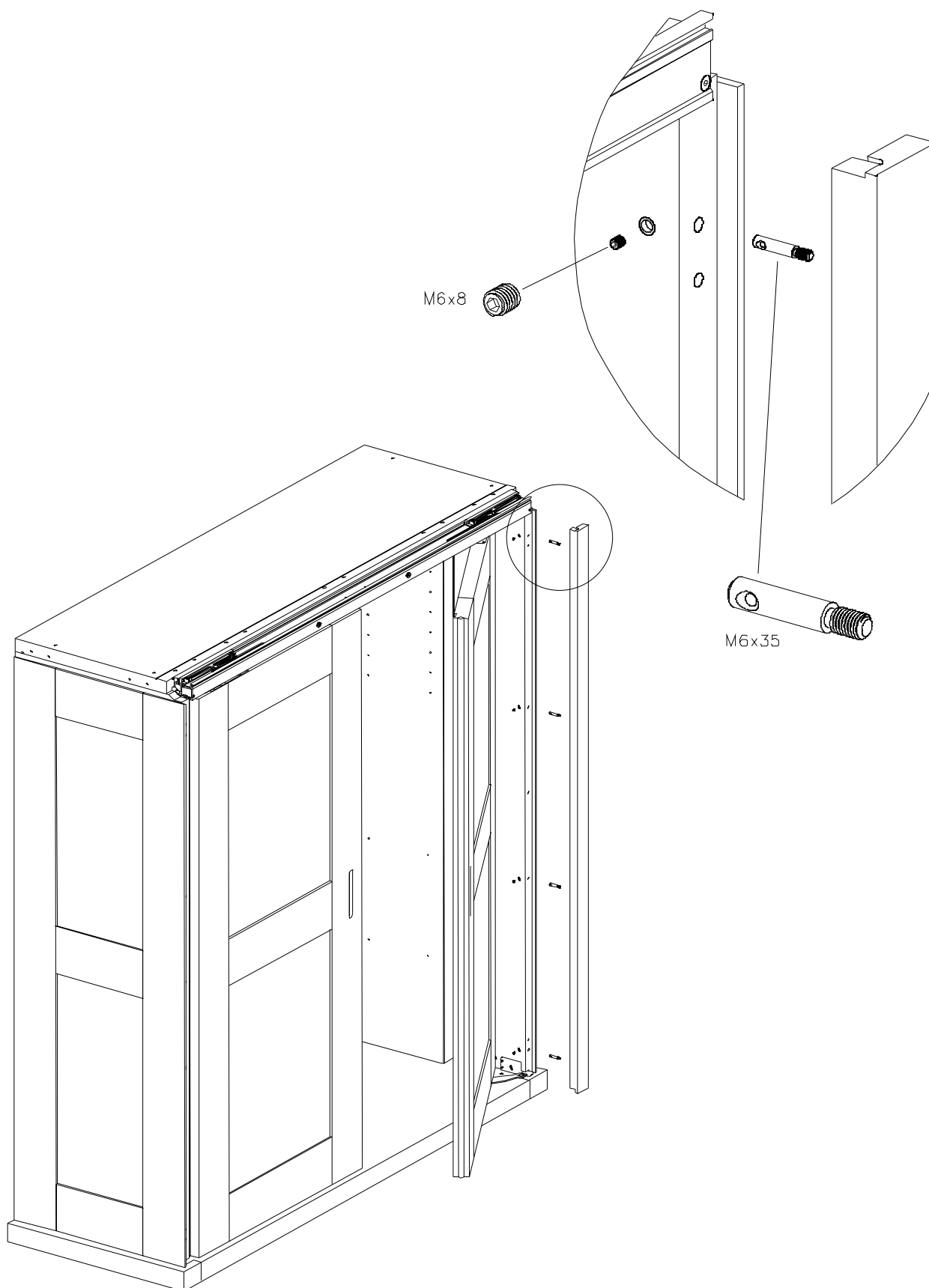
Visser les chevilles M6x35 dans les douilles présentes à l'arrière des colonnettes, positionner ces dernières et bloquer avec des vis sans tête M6x8

11. MONTAJE PILAROTES

Enroscar los pernos M6x35 en los casquillos presentes en el reverso de los pilarotes, colocar los pilarotes y bloquearlos con tornillos prisioneros M6x8

11. МОНТАЖ СТОЕК

Ввинтить штифты M6x35 во втулки на задней стороне стоек, установить стойки и зафиксировать установочными винтами M6x8.



Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Русский

12. ASSEMBLAGGIO ATTACCO AMMORTIZZATORE

Inserimento attivatore per ammortizzatore: aprire completamente l'anta, inserire l'attivatore (A) facendo coincidere il perno dello stesso con la leva (B) dell'ammortizzatore e fissarlo tramite viti in dotazione M4x8 testa svasata con esagono nero, regolare il "fine corsa" di apertura e bloccare tramite viti (C) posizionate sul supporto dell'ammortizzatore.
N.B. verificare dx/sx (quello rappresentato e' DX).

12. ASSEMBLING THE CUSHION FIXTURE

Insert the cushion activator: open the door fully, insert the activator (A) ensuring that its pin corresponds with the cushion's lever (B), and secure it with the supplied black flush screws M4x8 with hexagon head, adjust the door opening range "stop" and lock with screws (C) placed on the cushion's support.
N.B. check right and left (the one on the drawing is the RIGHT).

12. MONTAGE DES STOSSDÄMPFERS

Einsatz des Stoßdämpfungsauslösers: Tür vollständig öffnen, Auslöser (A) so einsetzen, dass sein Zapfen mit dem Hebel des Stoßdämpfers (B) übereinstimmt. Mit den Senkkopfschrauben im Lieferumfang M4x8 mit schwarzem Sechseck befestigen. Endanschlag der Öffnung regulieren und mit den am Träger des Stoßdämpfers positionierten Schrauben (C) befestigen.
ANM. R/L überprüfen (auf der Abbildung ist R dargestellt)

12. ASSEMBLAGE DU RACCORD AMORTISSEUR

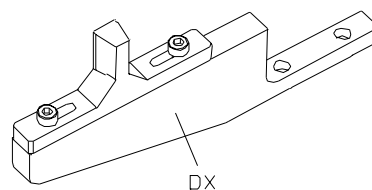
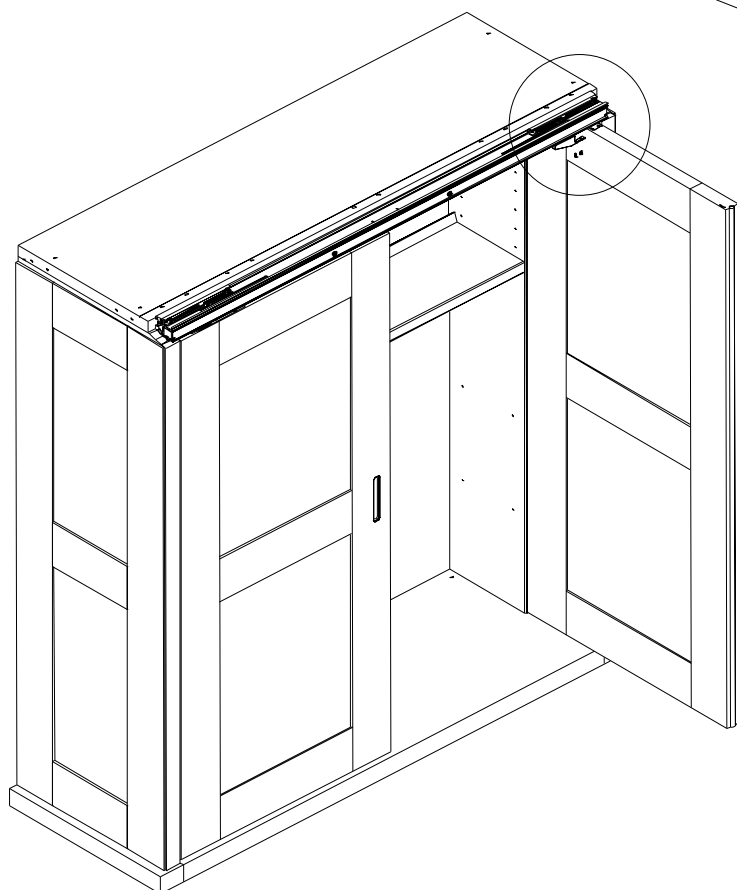
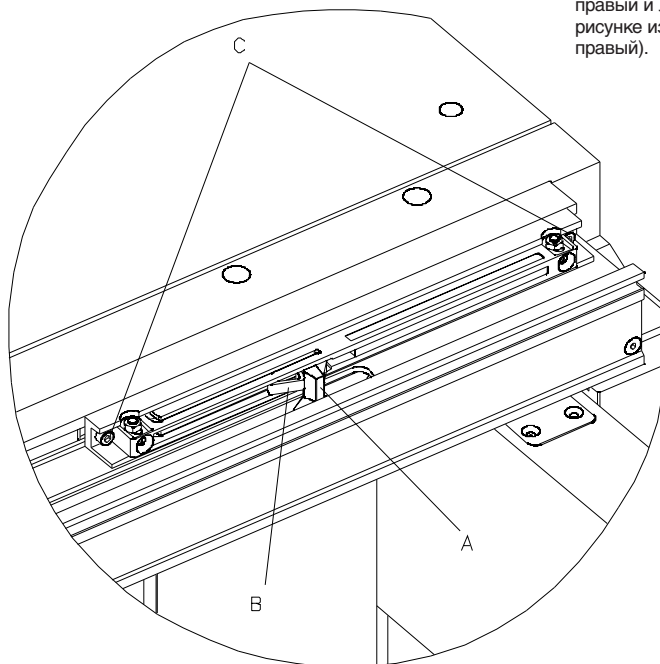
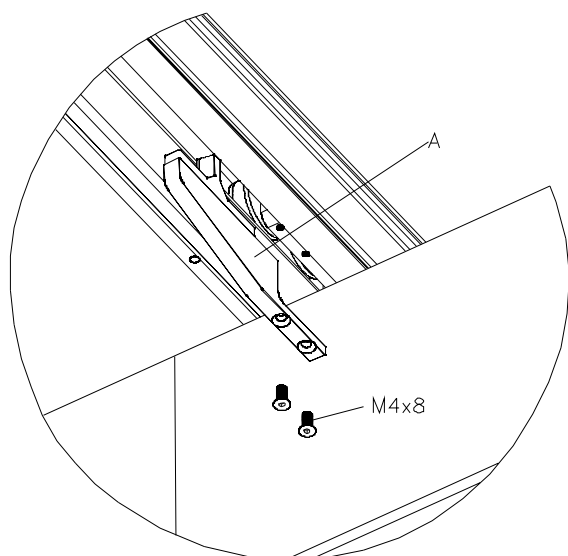
Insertion de l'activateur pour amortisseur: ouvrir complètement la porte, insérer l'activateur (A) en faisant coïncider la cheville de ce dernier avec le levier (B) de l'amortisseur et le fixer avec les vis M4x8 à tête évasée six pans noires fournies, régler le "fin de course" d'ouverture et bloquer avec des vis (C) positionnées sur le support de l'amortisseur.
N.B. vérifier le droit/gauche (celui représenté est le DR)

12. ENSAMBLAJE ENGANCHE AMORTIGUADOR

Introducción del activador para el amortiguador: abrir completamente la puerta, introducir el activador (A) haciendo coincidir el perno del mismo con la palanca (B) del amortiguador y fijarlo mediante los tornillos incluidos M4x8 de cabeza avellanada con hexágono negros, regular el "final de carrera" de apertura y bloquear mediante tornillos (C) colocados en el soporte del amortiguador.
Nota: verificar dcha./izda. (el representado es DCHA.)

12. СБОРКА КРЕПЛЕНИЯ АМОТИЗАТОРА

Установка активатора для амортизатора: полностью открыть дверцу, вставить активатор (A), совмещая его штифт с рычагом (B) амортизатора, и зафиксировать его черными винтами с потайной головкой и шестигранником M4x8 (предоставляются), отрегулировать "ограничитель" открытия и зафиксировать винтами (C), расположенными на опоре амортизатора.
Примечание: проверить правый и левый (на рисунке изображен правый).



Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Русский

13. MONTAGGIO MASSELLI SUPERIORI, FRONTALE E LATERALI

Montare il massello sx (A) tramite perni M6x45 e grani M6x8, incastrare il massello frontale (B) ai perni presenti sul fronte del binario, completare con il massello dx (C) tramite perni M6x45 e grani M6x8.

13. ASSEMBLING THE TOP, FRONT AND SIDE BLOCKS

Assemble the left block (A) with pins M6x45 and grub screws M6x8, fit the front block (B) to the pins present on the front of the floor runner, complete with the right block (C) with pins M6x45 and grub screws M6x8.

13. MONTAGE OBEREN HOLZELEMENTE, FRONT UND SEITEN

Holzelement L (A) mit Zapfen M6x45 und Madenschrauben M6x8 montieren, Frontelement (B) auf die Zapfen auf der Schiene setzen, zuletzt Holzelement R (C) mit Zapfen M6x45 und Madenschrauben M6x8 montieren.

13. MONTAGE DES PETIT BLOCS SUPÉRIEURS, FRONTAL ET LATÉRAUX

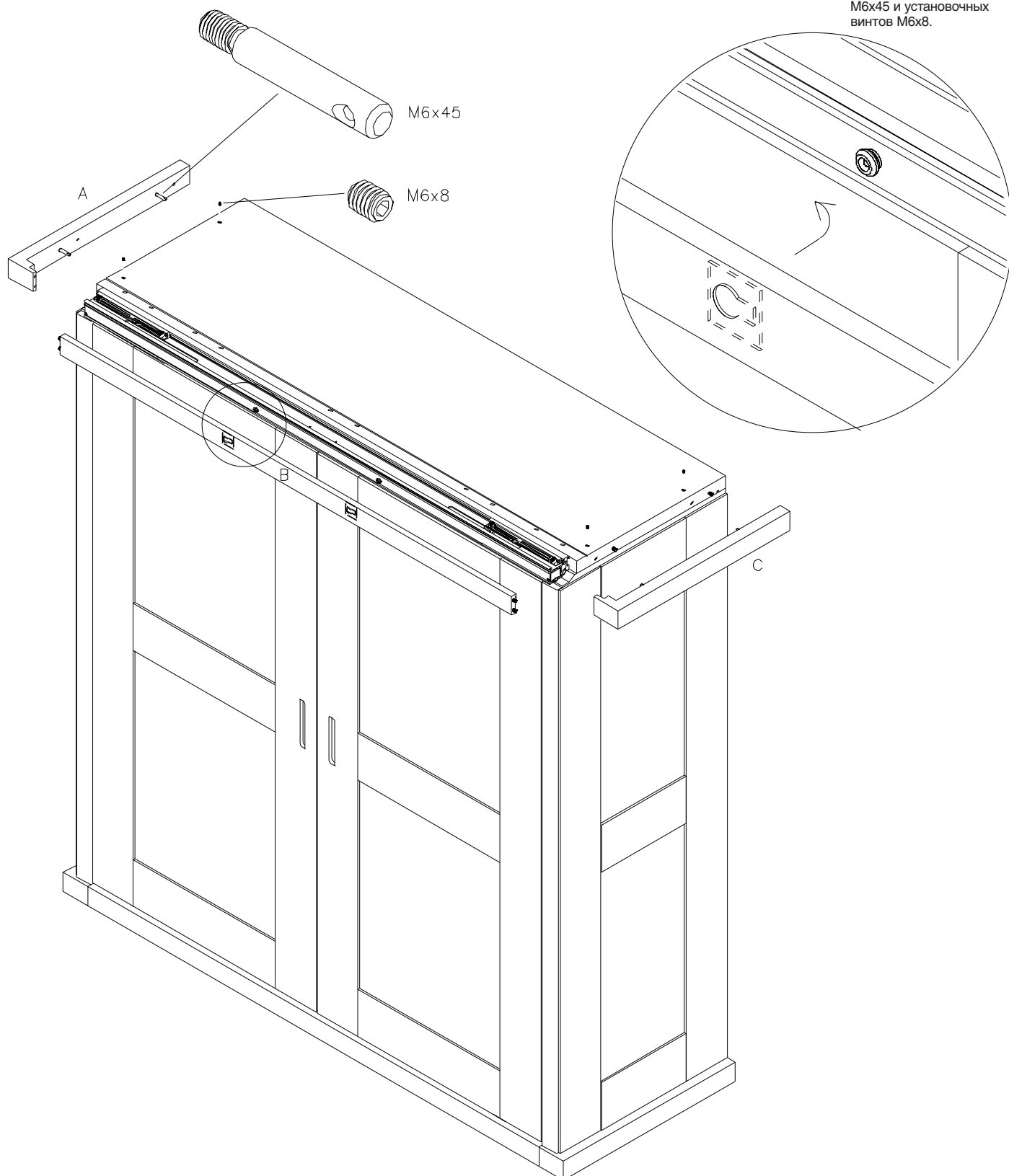
Monter le petit bloc de gauche (A) au moyen des chevilles M6x45 et des vis sans tête M6x8, encastrer le petit bloc frontal (B) dans les chevilles présentes à l'avant du rail, terminer par le petit bloc de droite (C) par l'intermédiaire des chevilles M6x45 et des vis sans tête M6x8.

13. MONTAJE LISTONES DE MADERA SUPERIORES, FRONTALES Y LATERALES

Montar el listón de madera izdo. (A) mediante pernos M6x45 y tornillos superiores M6x8, encastrar el listón de madera frontal (B) a los pernos presentes en la parte frontal del carril, y completar con el listón de madera dcho. (C) mediante pernos M6x45 tornillos prisioneros M6x8.

13. УСТАНОВКА ВЕРХНИХ, ПЕРЕДНЕГО И БОКОВЫХ ПРОФИЛЕЙ

Установить левый профиль (A) посредством штифтов M6x45 и установочных винтов M6x8, посадить передний профиль (B) на штифты, расположенные на передней стороне направляющей, установить правый профиль (C) посредством штифтов M6x45 и установочных винтов M6x8.



Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Русский

**14. INSERIMENTO
PLACCA DI BATTUTA**

Inserire la placca di battuta
e bloccare con relative viti
M4x40.

**14. INSERTING THE
CUSHION PLATE**

Insert the cushion plate
and lock with the
appropriate screws
M4x40.

**14. EINSATZ DER
ANSCHLAGPLATTE**

Anschlagplatte einsetzen
und mit den entsprechen-
den Schrauben M4x40
befestigen.

**14. INSERTION DE LA
PLAQUE DE BUTÉE**

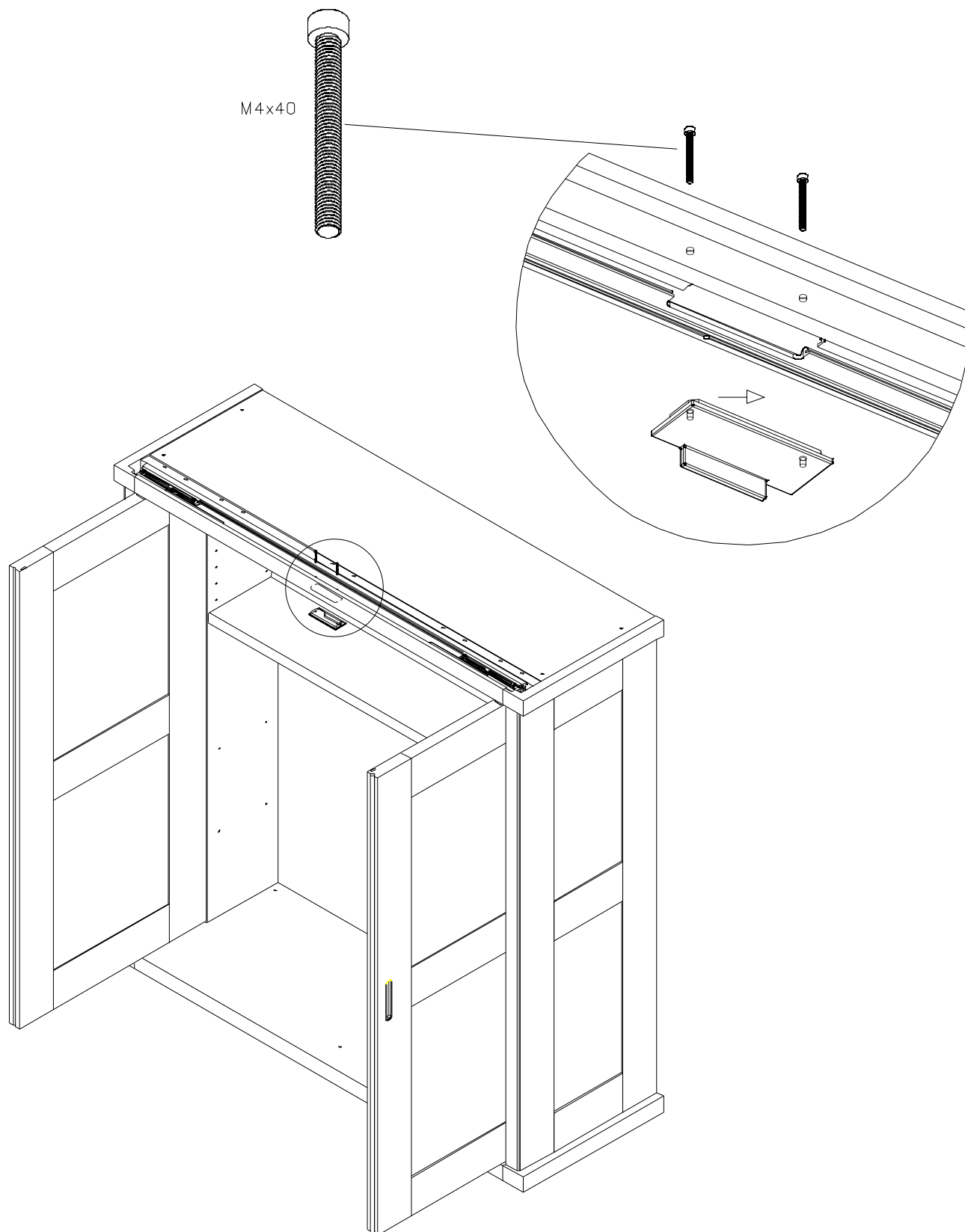
Insérer la plaque de butée
et bloquer avec des vis
M4x40.

**14. INTRODUCCIÓN
PLACA DE TOPE**

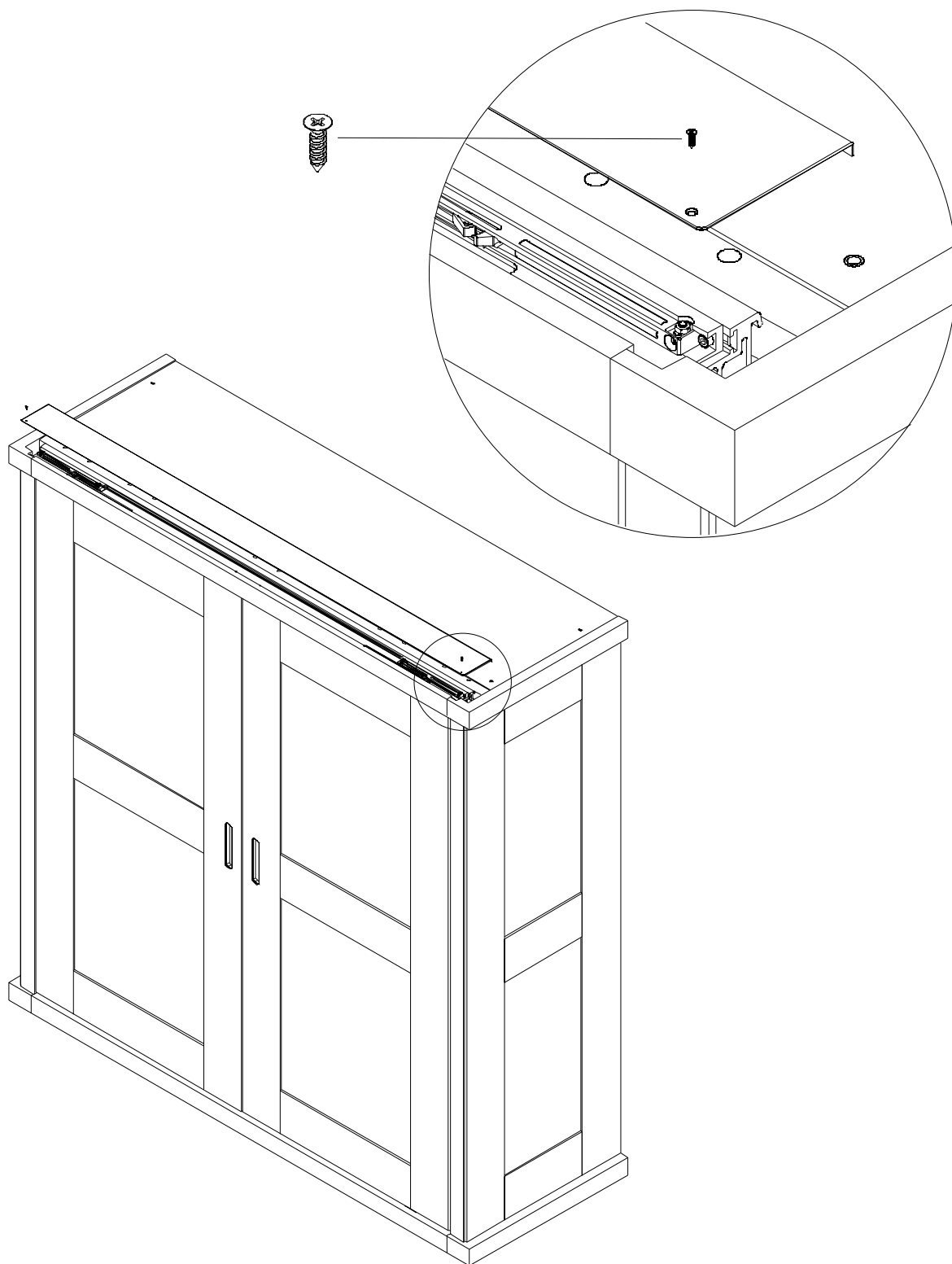
Introducir la placa de tope
y bloquearla con los
relativos tornillos M4x40.

**14. УСТАНОВКА
УПОРНОЙ ПЛАСТИНЫ**

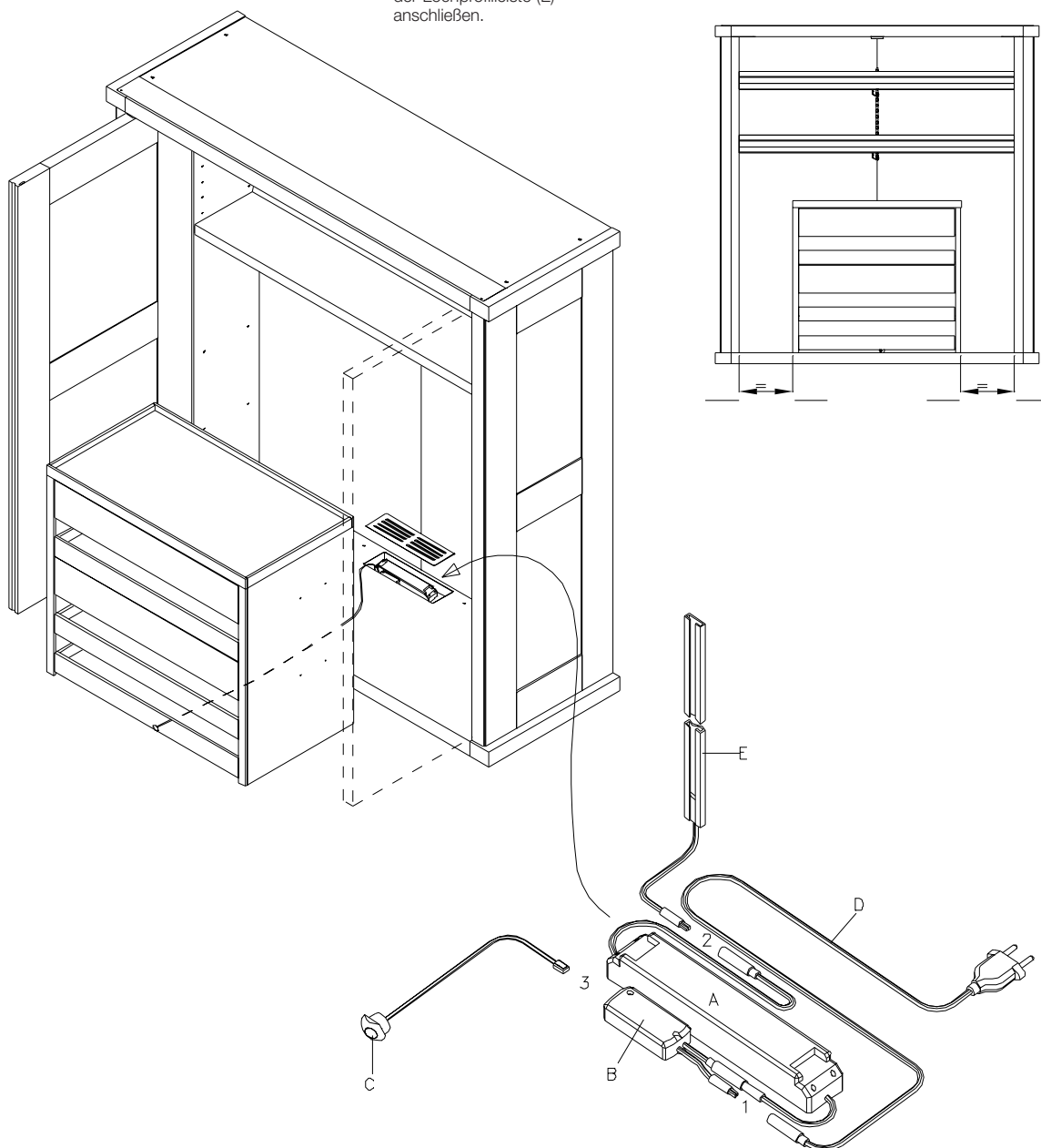
Установить
упорную пластину и
зафиксировать винтами
M4x40.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
15. MONTAGGIO CARTER DI COPERTURA BINARIO Posizionare il carter nella fresata presente sul coperchio, fissarlo poi con viti in dotazione.	15. ASSEMBLING THE TRACK GUARD Place the guard in the slot present on the cover, and secure it with the supplied screws.	15. MONTAGE SCHIENEN-ABDECKPROFIL Abdeckprofil in die Aussparungen in der Deckplatte einsetzen und mit den Schrauben im Lieferumfang befestigen.	15. MONTAGE DU CARTER DE PROTECTION DU RAIL Positionner le carter dans le fraisage présent sur le couvercle, puis le fixer avec les vis fournies.	15. MONTAJE CÁRTER DE COBERTURA CARRIL Colocar el cárter en el fresado presente en la tapa, fijarlo luego con los tornillos incluidos.	15. МОНТАЖ КАРТЕРА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ Установить картер во фрезерованное отверстие на верхней панели и закрепить его соответствующими винтами (предоставляются)



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
16. INSERIMENTO CASSETTIERA E COLLEGAMENTO IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE Prima di procedere con l'inserimento della casset- tiera eseguire i collega- menti elettrici: - togliere la griglia presente sul basamento, sotto la quale sono già posizio- nati l'alimentatore (A) e il kit sensore (B) - collegare il cavo di alimentazione (D) al connettore del Kit sensore (B); - collegare il cavo della canalina cremagliera (E) al connettore dell'alimentatore; - collegare il cavo del sensore (C), inserito sul basamento della casset- tiera, alla presa del kit sen- sore (B) Inserire la casset- tiera al centro del vano del contenitore. N.B. non collegare il cavo di alimentazione (D) al cavo della canalina cremagliera (E).	16. INSERT THE DRAWER UNIT AND CONNECT THE LIGHTING SYSTEM Before inserting the drawer unit, perform the electric connections: - remove the grid present on the baseplate, under which the power supply unit (A) and sensor kit (B) are already placed; - connect the power cable (D) to the power connector of the sensor Kit (B); - connect the cable in the rack device's cable duct (E) to the power supply unit; - connect the cable of the sensor (C), inserted into the baseplate of the drawer unit, to the socket of the sensor kit (B). Insert the drawer unit to the centre of the container's compartment. N.B. do not connect the power cable (D) to the cable in the rack device's cable duct (E).	16. EINSATZ DES SCHUBLADENELEMENTS UND ANSCHLUSS DER BELEUCHTUNGSANLAGE Vor dem Einsatz des Schubladenelements fol- gende Stromanschlüsse ausführen: - Gitter in der Bodenplatte entfernen, darunter befinden sich das Netzteil (A) und der Sensorsatz (B) - Stromkabel (D) an den Sensorsatz (B) anschließen; - Kabel der Lochprofileiste (E) an die Steckverbindung des Netzteils anschließen; - Kabel des in die Bodenplatte des Schubladenelements eingesetzten Sensors (C) an die Buchse des Sensorsatzes anschließen Schubladenelement in die Mitte des Schrankes stellen (B) anschließen. Schubladenelement in die Mitte des Schrankes stellen. ANM. Stromkabel (D) nicht an das Kabel in der Lochprofileiste (E) anschließen.	16. INSERTION DU BLOC TIROIRS ET RACCORDEMENT DU CIRCUIT D'ÉCLAIRAGE Avant d'insérer le bloc tiroirs, réaliser les raccordements électriques: - enlever la grille présente sur l'embase sous laquelle sont déjà positionnés le ballast (A) et le kit du capteur (B) - raccorder le câble d'alimentation (D) au connecteur du Kit capteur (B); - raccorder le câble de la conduite de la crémaillère (E) au connecteur du ballast; - raccorder le câble du capteur (C), inséré dans l'embase du bloc tiroirs, à la prise du kit capteur (B) Insérer le bloc tiroirs au centre du compartiment du module de rangement. N.B. ne pas raccorder le câble d'alimentation (D) au câble de la conduite de la crémaillère (E)	16. INTRODUCCIÓN CAJONERA Y CONEXIÓN SISTEMA DE ILUMINACIÓN Antes de proceder con la introducción de la cajonera, efectuar las conexiones eléctricas: - extraer la rejilla presente en la base, bajo la cual ya se encuentran el alimentador (A) y el kit sensor (B) - conectar el cable de alimentación (D) al conector del Kit sensor (B); - conectar el cable de la canaleta cremallera (E) al conector del alimentador; - conectar el cable del sensor (C), introducido en la base de la cajonera, a la toma del kit sensor (B) Introducir la cajonera en el centro del hueco del contenedor. Nota: no conectar el cable de alimentación (D) al cable de la canaleta cremallera (E)	16. УСТАНОВКА КАССЕТНИЦЫ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОСВЕЩЕНИЯ Перед установкой кассетницы необходимо выполнить электрические соединения: - снять решетку основания, под которой уже расположены блок питания (A) и комплект датчика (B) - подсоединить кабель питания (D) к разъему комплекта датчика (B); - подсоединить кабель канала зубчатой рейки (E) к разъему блока питания; - подсоединить кабель датчика (C), расположенный на основании кассетницы, к гнезду комплекта датчика (B). Установить кассетницу в центр буфета. ПРИМЕЧАНИЕ: не подсоединять кабель питания (D) к кабелю канала зубчатой рейки (E).



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
----------	---------	---------	----------	---------	---------

**17. INSERIMENTO
RIPIANI LATO
CASSETTIERA**

Avvitare i perni reggiri-
piani ai fianchi del contenitore e
ai fianchi della casset-
tiera, inserire poi il ripiano.

**17. INSERTING THE
SHELVES ON THE
DRAWER UNIT SIDE**

Screw the shelf sup-
porting pins to the sides of
the container and to the
sides of the drawer unit,
then insert the shelf.

**17. EINSATZ DER
FACHBÖDEN
NEBEN DEM
SCHUBLADENELEMENT**

Fachbodenträgerzapfen
in die Seitenwände
des Schrankes und des
Schubladenelements
schrauben, dann
Fachboden einlegen.

**17. INSERTION DES
ÉTAGÈRES DU
CÔTÉ DU BLOC
TIROIRS**

Visser les chevilles des
supports d'étagères dans
les parois du module de
rangement et dans les
parois du bloc tiroirs, puis
insérer l'étagère.

**17. INTRODUCCIÓN
ESTANTES LADO
CAJONERA**

Enroscar los pernos del
soporte para estantes en
los laterales del contene-
dor y en los laterales de la
cajonera, introducir luego
el estante.

**17. УСТАНОВКА
ПОЛОК СО
СТОРОНЫ
КАССЕТНИЦЫ**

Винтить штифты
крепежных уголков в
боковые панели буфета
и в боковые панели
кассетницы, а затем
установить полку.

